

# **PAPURAU BUSNES / BUSINESS PAPERS**

## **Rhan 1 – Adran E / Part 1- Section E**

### **DATGANIADAU BARN YSGRIFENEDIG /**

### **WRITTEN STATEMENTS OF OPINION**

#### **A GYFLWYNWYD / TABLED ON**

**23/3/00**

R Yn dynodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant

R Signifies the Member has declared an interest

## **OPIN-2000-0031 Sglerosis Ymledol (MS) a Beta Interferon/ Multiple Sclerosis and Beta Interferon**

23 Mar 2000 Raised by Huw Lewis

1 Subscriber:  
Kirsty Williams

Mae'r Cynulliad yn cydnabod fod astudiaethau diweddar wedi dangos fod rhagnodi Beta Interferon i bobl sy'n dioddef o Sglerosis Ymledol Cynyddol Eilaidd yn gallu arwain at fanteision clinigol ac iechyd sylweddol. Yn dilyn argymhellion y Sefydliad Cenedlaethol ar gyfer Rhagoriaeth Glinigol (NICE) yn ddiweddarach eleni, dylai'r Cynulliad ystyried yn ofalus effaith bositif Beta Interferon wrth arafu'r ffordd y mae Sglerosis Ymledol Cynyddol Eilaidd yn datblygu. Yr ydym yn croesawu penderfyniad y llywodraeth i ofyn i NICE wneud adroddiad ar y mater hwn, a rhaid i'r Cynulliad archwilio'r canfyddiadau hyn yn ofalus i sicrhau fod pobl sy'n dioddef o Sglerosis Ymledol yn mwynhau ansawdd bywyd mor uchel â phosibl.

The Assembly recognises that recent studies have shown that the prescribing of Beta Interferon for sufferers of Secondary Progressive Multiple Sclerosis can result in substantial clinical and health benefits. Following the recommendations of NICE later this year, the

Assembly should consider carefully the positive effect that Beta Interferon can have in slowing the rate at which Secondary Progressive MS develops. The decision of the government to ask NICE to report on this issue is welcome, and the Assembly must examine these findings carefully to ensure that MS sufferers enjoy as high a quality of life as possible.

## **OPIN-2000-0030 Budd-daliadau a Gorchmynion Cymuned/ Benefits and Community Orders**

23 Mar 2000 Raised by Ieuan Wyn Jones

1 Subscriber:  
Ron Davies

Mae'r Cynulliad yn datgan pryder fod cynnig i ddiddymu budd-daliadau oddi wrth unigolion sy'n torri gorchmynion cymuned neu drwyddedau yn dilyn eu rhyddhau o'r carchar; yn tynnu sylw at oblygiadau hawliau dynol y cynnig a'r effaith andwyol a gaiff hyn ar staff y gwasanaeth prawf a staff y swyddfeydd budd-daliadau; ac yn galw ar llywodraeth Prydain i ddiddymu y ddeddfwriaeth arfaethedig.

The Assembly expresses its concern at the proposal to withdraw state benefits from people who breach community orders or licences following release from prison; draws attention to the human rights implication of the proposal and the adverse impact on probation staff and those working in Benefit Agency offices; and calls on the UK government to withdraw the proposed legislation.

## **OPIN-2000-0029 Hil-laddiad yr Armeniaid / Genocide of the Armenians**

21 Mar 2000 Raised by Rhodri Glyn Thomas

1 Subscriber:  
Kirsty Williams

Yr ydym ni sydd â'n henwau isod yn:

1. Cydnabod gwirionedd hil-laddiad yr Armeniaid a ddigwyddodd dan lywodraeth Twrci yn 1915.
2. Galw ar Dwrci i roi terfyn ar eu gwarchae economaidd ar weriniaeth Armenia.
3. Pwyso ar senedd Prydain i beidio cefnogi cais Twrci ar gyfer aelodaeth I'r Undeb Ewropeaidd hyd nes eu bod yn cydnabod y gwirionedd yr hil-laddiad yn 1915, yn ogystal â rhoi terfyn ar y gwarchae economaidd.

We the undersigned:

1. Recognise the genocide of the Armenians, which happened under the Turkish Government in 1915.
2. Call upon Turkey to cease the economic sanctions of the Republic of Armenia.
3. Call upon the British Government not to support Turkey's application for membership of the European Union until they have recognised the genocide in 1915 and have ceased the economic sanctions.

## **OPIN-2000-0028 Apêl Ambiwllans Awyr Cymru/Welsh Air Ambulance Appeal**

14 Mar 2000 Raised by Ann Jones

13 Subscribers:

Ron Davies

Rhodri Glyn Thomas

Lorraine Barrett

Cynog Dafis

Kirsty Williams

Jenny Randerson

John Griffiths LLB

Michael German OBE

Val Feld

Richard Edwards

Brian Gibbons FRCGP

Janice Gregory

David Melding

Mae'r Cynulliad yn cefnogi Apêl Gwasanaeth Ambiwllans Awyr Cymru am arian gan y cyhoedd yng Nghymru tuag at gostau gweithredu dau hofrennydd fel Ambiwllans Awyr. Gobeithiwn y bydd pobl Cymru'n ymateb yn frwdfrydig i'r Apêl Ambiwllans Awyr er mwyn i Ambiwllans Awyr cyntaf Cymru allu cychwyn ar ei waith erbyn yr hydref.

This Assembly supports the Wales Ambulance Service's Appeal for donations from the Welsh public to fund operating costs of the two helicopter Air Ambulances. We hope that the Air Ambulance Appeal will meet with an enthusiastic response from people in Wales in order that Wales first Air Ambulance can get off the ground by the Autumn.

## **OPIN-2000-0024 Rhwydwaith Atal Tlodi Ewrop / The European Anti-Poverty Network**

01 Mar 2000 Raised by Alison Halford

11 Subscribers:

John Griffiths LLB  
Janet Ryder  
Kirsty Williams  
Janice Gregory  
Richard Edwards  
Elin Jones  
Cynog Dafis  
Michael German OBE  
Janet Davies  
Jenny Randerson  
Ron Davies

Mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn cefnogi ac yn canmol nod y Rhwydwaith i gyflwyno'r tri phwynt canlynol i'w trafod yn y Gynhadledd Rynglywodraethol Ewropeaidd nesaf. Yn gyntaf, dylai'r Cytundeb diwygiedig gydnabod bod angen integreiddio'r nod o gynhwysiant cymdeithasol yn holl bolisiau'r Gymuned. Yn ail, dylid cynnwys cyrff an-lywodraethol fel partneriaid wrth drafod polisiau gyda'r sefydliadau. Gelwir hyn yn ddeialog sifil. Yn drydydd, dylid cynnwys Siarter Hawliau Sylfaenol yn y Cytundeb.

The National Assembly supports and applauds the EAPN's objective to have the following three points tabled for discussion at the next European Intergovernmental Conference. Firstly, the revised Treaty should recognise the need to integrate the objective of social inclusion in all Community policies. Secondly, the inclusion of non-governmental organisations as partners in a policy dialogue with the institutions also called civil dialogue. Thirdly, the inclusion of the Charter of Fundamental Rights in the Treaty.

## **OPIN-2000-0021 Trwyddedu hadau a newidiwyd yn enetig a yng Nghymru/Licensing of genetically modified seeds in Wales**

25 Feb 2000 Raised by Michael German OBE

8 Subscribers:

John Griffiths LLB  
Cynog Dafis  
Kirsty Williams  
Gareth Jones  
Ron Davies

Jenny Randerson  
Mick Bates  
Owen John Thomas MA

Mae'r Cynulliad hwn yn gwrthwynebu ychwanegu'r india-corn a newidiwyd yn enetig T25 at y Rhestr Hadau Genedlaethol yng Nghymru, ac yn credu y dylid ymgynghori a'r Comisiwn Ewropeaidd i weld sut y gelid gwahardd gwerthu a defnyddio'r had hyn yng Nghymru heb dramgwyddo rheolau'r Undeb Ewropeaidd.

This Assembly opposes the addition of T25 genetically modified maize to the National Seed List in Wales, and believes that the European Commission should be consulted to see how the sale and use of these seeds could be banned in Wales without breaching European Union rules.

## **OPIN-2000-0016 Camfaethiad yng Nghymru: problem iechyd y cyhoedd/Malnutrition in Wales: A Public Health Problem**

08 Feb 2000 Raised by Dai Lloyd MBBCh MRCP Dip.Ther, David Melding, Kirsty Williams

14 Subscribers:

John Griffiths LLB  
Janet Ryder  
Rhodri Glyn Thomas  
Val Feld  
Lynne Neagle  
Janice Gregory  
Jenny Randerson  
Elin Jones  
Janet Davies  
Michael German OBE  
Nicholas Bourne LLB LLM  
Owen John Thomas MA  
Brian Gibbons FRCGP  
Gareth Jones

Mae'r Cynulliad yn cydnabod bod camfaethiad yn broblem ddifrifol o safbwynt iechyd y cyhoedd yng Nghymru a bod hyd at 160,000 o bobl yng Nghymru mewn perygl. Mae'n cydnabod bod hyd at 40% o bobl a dderbynnir i ysbytai yn dioddef o gamfaethiad a bod camfaethiad yn achosi canlyniadau clinigol andwyol megis cymhlethdodau ar ôl cael llawdriniaeth. Mae'n cydnabod hefyd ei fod yn effeithio ar wellhad pobl o afiechydon a bod hyn yn costio miliynau o bunnau i'r NHS bob blwyddyn. Mae'r Cynulliad yn credu nad oes lle i gamfaethiad nad yw'n cael ei gydnabod na'i drin yn yr NHS. Mae'n credu hefyd y dylai

maethiad fod yn rhan allweddol o reolaeth glinigol, ac y dylai fod yn rhan ganolog o bolisi iechyd ac addysg a hyfforddiant gweithwyr iechyd proffesiynol.

The Assembly recognises that malnutrition in Wales is a serious public health problem with up to 160,000 people in Wales at risk. It acknowledges that up to 40% of people admitted to hospital are malnourished and that malnutrition causes adverse clinical consequences such as post surgical complications and impaired recovery from disease and this annually costs the NHS millions of pounds. The Assembly believes unrecognised and untreated malnutrition has no place in the NHS, that nutrition should form a key part of clinical governance, have a central role in health policy and education and training of health professionals.